

Piano 鋼琴
Carol Yu, Steinway Artist
"Excellent, positive work at the piano" *The Times* (UK)
「造詣精湛、實力雄厚的鋼琴家」英國《泰晤士報》

Carol Yu

& Friends in Concert

Jing Wang & Artem Konstantinov

余嘉露 友緣樂聚

29.3.2015 Sunday 8pm
Concert Hall, Hong Kong City Hall
香港大會堂音樂廳
HK\$360, 240, 160



Violin 小提琴
Jing Wang 王敬

Concertmaster

Hong Kong Philharmonic Orchestra
香港管弦樂團 樂團首席



Cello 大提琴
Artem Konstantinov 康雅談

Principal Cellist

City Chamber Orchestra of Hong Kong
香港城市室樂團 大提琴首席

節目
蕭邦

B 大調夜曲，作品 9，第三首
E 大調夜曲，作品 62，第二首
升 F 大調船歌，作品 60

舒曼

慢板與快板，作品 70

柴可夫斯基

無言歌

鮑羅定

伊果王子

舒伯特

降 B 大調鋼琴三重奏，D 898

Programme

Chopin

Nocturne in B Major, Op. 9 No. 3

Nocturne in E Major, Op. 62 No. 2

Barcarolle in F-sharp Major, Op. 60

Schumann

Adagio and Allegro, Op. 70

Tchaikovsky

Song without Words

Borodin

Prince Igor

Schubert

Piano Trio in B-flat Major, D 898

www.carolyu.com

Tickets NOW available at URBITIX. 門票現於各城市售票網發售。

Programme Enquiries 節目查詢：2722 1650 Ticketing Enquiries 票務查詢：3761 6661

Credit Card Telephone Booking 信用卡電話購票：2111 5999 Internet Booking 網上購票：www.urbtix.hk

- Half-price tickets available for full-time students, senior citizens aged 60 or above, people with disabilities. 全日制學生、60 歲或以上高齡人士及殘疾人士可享半價優惠。
- 15% discount for Tom Lee Music for Life members, Hong Kong Piano/Electone Teachers' Circle members, teachers & students of Tom Lee Music Academy and Friends of Radio 4. 通利琴行 Music for Life 會員、香港鋼琴/電子琴導師協會、通利音樂藝術中心學生及導師，以及香港電台四台之友可享八五折優惠。
- 15% discount for group booking of 10 or more full-price tickets. 凡購買正價門票 10 張或以上，可享八五折優惠。

Presenter



通利音樂基金
TOM LEE MUSIC FOUNDATION

Sponsors



蘇太名醬



通利琴行

Carol Yu

余嘉露

Piano 鋼琴

余嘉露獲英國《泰晤士報》盛讚為一位「造詣精湛、實力雄厚的鋼琴家」，曾於英國牛津鋼琴比賽奪得冠軍。她活躍於國際演奏活動，贏取世界各地聽眾的讚賞。曾於英國著名倫敦皇家演藝劇院和巴比勒中心舉行獨奏會，並獲邀到奧地利、德國、俄羅斯、捷克共和國及亞洲等地，在英國倫敦梅湘音樂節、倫敦柏年音樂節、以及奧地利國際蕭邦音樂節演出。

余氏自 2011 年成為「史坦威藝術家」，與世界知名的鋼琴家同享殊榮。在上海「香港回歸十周年慶典音樂會」余氏獲委任藝術總監及鋼琴領奏。她曾與名指揮家李心草合作，與香港城市室樂團、香港小交響樂團及馬來西亞國立交響樂團合奏。她由英國 URM Audio 唱片公司發行的蕭邦及貝多芬獨奏專輯，廣獲國際好評。

余氏以一級榮譽畢業於英國皇家音樂學院及德國特勞茲根音樂學院。師承著名俄羅斯大師 Viktor Merzhanov、Irina Zaritskaya 及 Andrzej Esterhazy，並隨 Anne-Sophie Mutter、Lynn Harrell 及 Amadeus Quartet 研習室內樂。余氏在香港中文大學及香港浸會大學音樂系擔任客座講師，並在區內多個鋼琴比賽作評委。

Hailed by *The Times* U.K. as a pianist who exerts 'excellent, positive work at the piano', Carol Yu was first-prize winner in Oxford Piano Competition, and her engaging performances have been capturing audiences worldwide. She has appeared in major concert halls in London (Southbank Centre and Barbican Centre), Austria, Germany, Russia, Czech Republic and Asia, and is guest artist in such prominent events as London Messiaen Festival, Park Lane Group Series in London, and International Chopin Festival in Austria. In 2011, Carol has been appointed a 'Steinway Artist', joining a distinguished list of concert pianists worldwide.

Carol was Artistic Director and Principal Pianist in the celebration concert in Shanghai for the 10th Anniversary of Hong Kong SAR Reunification. She has collaborated with renowned conductor Li Xin-cao, and with the City Chamber Orchestra of Hong Kong, Hong Kong Sinfonietta, and Malaysia National Symphony Orchestra. Her solo album of music by Chopin and Beethoven on URM Audio (UK) received critical acclaim internationally.

Graduated from the Royal Academy of Music and Staatliche Hochschule für Musik Trossingen with First Class Honours, Carol studied piano with renowned Russian masters Viktor Merzhanov, Irina Zaritskaya and Andrzej Esterhazy, and chamber music with Anne-Sophie Mutter, Lynn Harrell and the Amadeus Quartet. Apart from being a performing artist, Carol is on the piano faculty of The Chinese University of Hong Kong and Hong Kong Baptist University, and is Jury Member in major competitions in the region.

www.carolyu.com

Jing Wang 王敬 Violin 小提琴

自六歲正式於法國馬賽作公開演出後，享譽盛名的加拿大籍小提琴家王敬獲獎無數，包括 2007 年 Irving M. Klein International Competition 冠軍、2003 年 Les Radios Francophones Publiques 的「年度年輕獨奏家」獎項，並獲獎推出首張唱片。王敬活躍於北美及歐洲演奏，與多個大型樂團及名指揮家合作，包括 James DePreist、Claus Peter Flor、Yoav Talmi 及 Jacques Lacombe。王敬曾於渥太華國立藝術中心的演出，並於加拿大 CBC 電台廣播。畢業於茱利亞音樂學院，跟隨 Zakar Bron 及 Pinchas Zukerman 學習。他是美國 Ensemble75 的創辦人之一，於 2011-2013 年任職達拉斯歌劇院樂團「樂團首席」。王敬於 2013 應梵志登大師邀請擔任香港管弦樂團「樂團首席」。他現正使用由 Canada Council of Arts Rare Strings International Collection 借出的 1700 年 Giovanni Tononi 小提琴。

Since his solo recital debut in Marseilles, France at the age of six, critically acclaimed Canadian violinist Jing Wang won first prize at the 2007 Irving M. Klein International Strings Competition. In 2003, Mr. Wang was awarded the "Young Soloist of the Year" by *Les Radios Francophones Publiques*, leading to the release of his first CD album in Europe. Jing has appeared as a soloist in major orchestras in Europe and North America, and collaborated with renowned conductors such as James DePreist, Claus Peter Flor, Yoav Talmi, Jacques Lacombe. He has given solo and chamber music performances at National Arts Center in Ottawa and Lincoln Center, and broadcast on CBC Radio-Canada. A founding member of Ensemble75, Jing was Concertmaster of the Dallas Opera from 2010-2013. Appointed by Maestro Jaap van Zweden, Jing is currently Concertmaster of the Hong Kong Philharmonic since 2013. He plays a violin made in 1700 by Giovanni Tononi, on loan from Canada Council of Arts Fine Instruments Collection.

Artem Konstantinov 康雅談 Cello 大提琴

康雅談生於俄羅斯，畢業於新西伯利亞市的葛令卡學院及莫斯科音樂學院，亦在倫敦喬凱音樂學院取得音樂博士學位。他曾跟包括羅斯托波維奇、雪柯英絲卡雅及羅丹、魯丁學習與同台演出。他獲獎無數，於俄羅斯青年大提琴大賽、青年藝術合奏組國際大賽（莫斯科）及俄羅斯全國大提琴大賽奪得冠軍、巴馬杜拉舉行的室樂二重奏大賽（意大利）獲獎；2001 年更獲俄羅斯文化部頒發榮譽大獎。康雅談以獨奏家的身份與歐洲、俄羅斯及亞洲多個樂團演出，亦獲邀為香港管弦樂團客席大提琴首席。1999 至 2005 年間，出任深圳交響樂團的大提琴首席。自 2005 年擔任香港城市室樂團大提琴首席，並為雨果唱片公司灌錄了七張鐳射唱片。

Russian-born Artem Konstantinov studied cello at the Glinka School and the Moscow Conservatory of Music, and holds a Doctorate of Music Degree from the Guildhall School of Music London. First-prize winner in the Competition for Young Cellists (Russia), International Competition of Young Ensemble of Art (Moscow) and Russian National Cello Competition, and prize-winner in the Competition of Chamber Music in Palma d'Oro (Italy). In 2001 he received an honorary award from the Russian Department of Culture. Artem has studied and collaborated with Mstislav Rostropovich, N. Shashovskaya and K. Rodin, and has appeared as soloist with orchestras in Europe, Russia and Asia. He was Principal cellist of Shenzhen Symphony Orchestra 1999-2005, and has performed as guest principal cellist of the Hong Kong Philharmonic Orchestra. Since 2005, Artem was appointed principal cellist of City Chamber Orchestra of Hong Kong. He is also a recording artist for HUGO and has released seven CDs under this label.

